

Казанский федеральный университет
Институт международных отношений
Институт восточных рукописей
Российской академии наук

Kazan Federal University
Institute of International Relations
Russian Academy of Sciences
Institute of Oriental Manuscripts

*Посвящается 185-летию создания
кафедры монгольской словесности в Казани*



Казанский федеральный
УНИВЕРСИТЕТ
ИНСТИТУТ
международных
отношений



МЕЖДУНАРОДНАЯ НАУЧНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ
Первые Ковалевские чтения

24-26 сентября 2018 г.
г. Казань

**ПРОГРАММА
ТЕЗИСЫ**

Казань – Санкт-Петербург
2018

DOI 10.25882/jgn8-vw87

**О рукописной коллекции Улан-Хольского Хурула
(Буддийского Храма) Калмыкии**

Статья подготовлена при финансовой помощи проекта РФФИ «№ 16-04-00281-ОГН\18 «Частные коллекции калмыцких (ойратских) рукописей в России и Китае (по материалам археографических экспедиций 2012-2014 гг.)»

В данном докладе предлагается описание рукописной коллекции Улан-Хольского хурула (храма) в Лаганском районе Калмыкии. В апреле 2013 года мы произвели первичное обследование книжной коллекции хурула, а именно ее ойратской части. Рукописи поступили в хурул от родственников бывших священнослужителей, которые проживали в селе Улан-Хол. Основная часть рукописных книг принадлежали Цагану Атхаеву (монашеское имя Нгананг Чопел) и была передана его детьми при открытии храма. В коллекцию входят буддийское каноническое сочинение «Ваджрачхедика праджня-парамита сутра», сборник рассказов о пользе чтения «Ваджрачхедики-праджня-парамиты сутры», обрядовые тексты, читаемые при совершении ритуала «Отрезание черного языка», послания-пророчества, а также большой корпус текстов астрологических сочинений, таблиц и календарей, которые были составлены владельцем коллекции Цаганом Атхаевым. В докладе дается обзор автографам Ц. Атхаева, которые были переписаны им с источников, хранящихся в рукописных коллекциях других священнослужителей, приведены транслитерация и перевод на русский язык письменного памятника «Поучение Богдо Далай-ламы» (ойр. *Boqdo Dalai blamayin zarliq*). Дана также краткая биография Цагана Атхаева. Автор приходит к мнению, что рукописи и ксилографы, хранящиеся в частных коллекциях, могут пролить свет на историю культуры и религии у калмыков.

На сегодняшний день собиране, археографическое описание и введение в научный оборот ойратских литературных памятников, имевших хождение среди ойратов и калмыков, является одной из актуальных проблем монголоведения.

Ойратские рукописи, хранящиеся в частных семейных коллекциях представляют большой научный интерес. Некоторые частные рукописные коллекции изучались и были опубликованы Д. Н. Музраевой. Часто они являются семейными реликвиями, которые передаются из поколения в поколение. Как правило, владельцами их являются бывшие священнослужители, которые сняли с себя духовный сан в годы гонений на религию, но продолжали тайно практиковать буддизм, читать религиозную литературу, по просьбе верующих проводить обряды.

Цаган Утаевич Атхаев -- один из последних калмыцких буддийских священнослужителей, который получил религиозное образование до революции. Родился в 1900 году в хотоне Овгеш Эркетеневского улуса Калмыцкой степи Астраханской губернии. В марте 1936 г. был приговорен к пяти годам лишения свободы. После отбытия срока вернулся на родину и тайно практиковал буддизм. В 1943 году вместе со всем калмыцким народом Цаган Утаевич был сослан в Сибирь, где и жил до 1957 года, т.е. до возвращения на родину. На родине в поселке Улан-Хол Каспийского района (ныне Лаганский район) он продолжил практиковать буддизм.

Рукописная коллекция Цагана Атхаева в 1999 году была разделена на две части. Одна часть осталась в семье сына Бадмы, а вторая по устному завещанию Цагана была передана в Улан-Хольский хурул. Во время экспедиции нам удалось оцифровать пять свитков ойратских рукописей, хранящиеся в п. Улан-Хол в доме сына Ц. Атхаева. Среди его рукописей встречаются буддийское каноническое сочинение («Ваджраччхедика праджня-парамита сутра»), комментарии о пользе чтения «Ваджраччхедики-праджня-парамиты сутры» (ойр. *X[u]ot[u]oqtu biligiyn činadu kürüqseni ači tusa talibir orošiba*), обрядовые тексты, читаемые при совершении ритуала «Отрезание черного языка» (ойр. *Xara keleni xariuldaq sudur*), послания-пророчества (ойр. *Boqdo Dalai blamayin zarliq, Xamugi ayiladuqčiyin zarliq*), а также большой корпус текстов астрологических сочинений, таблиц и календарей.

Ойратская рукопись «*X[u]ot[u]oqtu biligiyn činadu kürüqseni ači tusa talibir orošiba*» является переводом с тибетского языка. Сочинение представляет собой пятнадцать рассказов о пользе чтения сутры «Ваджраччхедика праджня-парамита сутры». Одним из интересных текстов, относящихся к жанру «посланий» из коллекции Цагана

Атхаева является «*Boqdo Dalai blamayin zarliq*» (Послание Великого Далай-ламы), адресованное живым существам.

В коллекции Цагана Атхаева представлено астрологическое сочинение, которое написано на ойратском языке. Рукопись представляет собой двадцать листов сшитых между собой белой нитью. Сочинение не имеет названия.

Из данной коллекции к обрядовым произведениям можно отнести текст, «*Xara keleni sudur orošiba*» (Сутра черного языка). Это сочинение было очень популярным среди верующих калмыков.

В коллекции также имеются отдельные разрозненные двуязычные тексты, написанные на тибетском и ойратском языках, такие как медицинский рецепт от глухоты.

Большой интерес вызвал текст рукописи, посвященный культу Белого Старца (ойр. *Sayān öbügen*, калм. *Цаган аав*). В этом сочинении речь идет о встрече Белого Старца с Буддой Шакьямуни.

В коллекции Ц. Атхаева хранится небольшая рукопись, посвященная четырем основным деяниям Будды Шакьямуни (калм. *дөрвн дүүцн*). Этот рукописный текст служил исходным материалом для составления калмыцкого лунного календаря.

Рукописи, переписанные самим хранителем (автографы) обычно подписаны «*Atxan Sayan bišiba bi*» (*писал я, Цаган Атхаев*).

Таким образом, не смотря на атеистическую пропаганду и запрет отправления религиозного культа в стране, бывшие священнослужители тайно переписывали религиозную литературу, перенимали знания у монахов имеющих более высокую духовную степень. Рукописи и ксилографы, хранящиеся в семьях потомков бывших священнослужителей, являются источниками по изучению старописьменной литературы, истории буддизма в Калмыкии и культуры ойратов и калмыков. По составу рукописной коллекции Цагана Атхаева можно судить о круге религиозной литературы (буддийское каноническое сочинение, сборник рассказов о пользе чтения, обрядовые тексты, послания-пророчества, астрологические сочинения, таблицы и календари), которому он отдавал предпочтение и его специализации как буддийского астролога. Транслитерация и перевод на русский язык ойратских рукописей из коллекции Улан-Хольского хурула внесет существенный вклад в исследование письменной культуры (ойратов) калмыков.